

# 宮意 Gong Yi

Essence from Gong Mode

宮調 Gong mode 5 6 1 2 3 5 6

綠綺新聲 Luqi Xinsheng (1597)

9

惠風膏雨沐花天，紫陌青門人閑繾綣。  
 Hui feng gao yu mu hua tian, zi mo qing men ren xian qian quan.  
 Favorable winds and moistening rain bathe the flower / firmament, a purple / lane to a green door: be entwined in tender affection.

17

芳操人留戀，公子王孫，戲舞鞦韆。  
 Fang cao ren liu lian, gong zi wang sun, xi wu qiu qian.  
 The fragrant grass is plenty for laying with love, young lords and princes gambol around a swing.

25

嬌妍，黃芽柳岸，過紅杏堤邊。  
 Jiao yan, huang ya liu an, guo hong xing di bian.  
 Beauties, yellow buds on the willow bank, passing ripe apricots along the dyke.

33

正值春光明媚，淡雲輕煙，趁此芳辰。  
 Zheng zhi chun guang ming mei, dan yun qing yan, chen ci fang chen.  
 Right now the spring light is so bright and beautiful, with thinning clouds and light haze: seize this wonderful time.

42

花插帽簷，紅相映掩，桃花人面，燕子歸來庭院。  
 Hua cha mao yan, hong xiang yin yan, tao hua ren mian, yan zi gui lai ting yuan.  
 With flowers stuck in hat brims, reds mutually reflect in peach blossom pretty faces, as swallows return to the courtyard.

49

春光賞不厭，莫惜杖頭錢。  
 Chun guang shang bu yan, mo xi zhang tou qian.  
 Of spring romance, one can never tire. So don't be miserable about spending ready cash / (for wine or love)

④ 勻 勻 勻 杜 六 〇 面 三 勻 查 果 三 。